ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2004

σχετικά με τα μέτρα υπέρ του πάρκου ψυχαγωγίας Bioscope που έλαβε η Γαλλία υπέρ της επιχείρησης «SMVP — Mise en Valeur du Patrimoine Culturel»

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 2686]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/401/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο [1], και λαμβανομένων υπόψη των παρατηρήσεων αυτών,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Με επιστολή της 27ης Μαρτίου 2001, που καταχωρίστηκε στις 28 Μαρτίου 2001, υποβλήθηκε στην Επιτροπή καταγγελία σχετικά με πιθανές κρατικές ενισχύσεις υπέρ του αλσατικού πάρκου ψυχαγωγίας Bioscope (εφεξής «Bioscope»). Η καταγγελία αυτή αφορούσε επίσης το «Ecomusée d'Alsace» που αποτελεί αντικείμενο απόφασης της Επιτροπής της 21ης Ιανουαρίου 2003 [2] και δεν εξετάζεται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.

(2) Η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από τις γαλλικές αρχές σχετικά με το μέτρο αυτό, με επιστολές της 30ής Μαρτίου 2001, της 31ης Ιουλίου 2001, της 14ης Δεκεμβρίου 2001, της 16ης Ιουλίου 2002, της 17ης Οκτωβρίου 2002 και της 3ης Δεκεμβρίου 2002. Η Γαλλία διαβίβασε τις πληροφορίες αυτές με επιστολές της 24ης Ιουλίου 2001 που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή στις 26 Ιουλίου 2001, της 28ης Νοεμβρίου 2001 που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα, της 2ας Ιουνίου 2002, που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα, της 25ης Ιουνίου 2002 που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα, της 8ης Ιουλίου 2002 που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή στις 9 Ιουλίου 2002, της 21ης Οκτωβρίου 2002 που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή στις 22 Οκτωβρίου 2002 και της 7ης Φεβρουαρίου 2003 που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή στις 10 Φεβρουαρίου 2003.

(3) Με επιστολή της 29ης Οκτωβρίου 2003, η Επιτροπή ενημέρωσε τη Γαλλία για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης έναντι του μέτρου αυτού.

(4) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* [3]. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το εν λόγω μέτρο.

(5) Με επιστολή της 26ης Ιανουαρίου 2004 που καταχωρίστηκε την ίδια ημέρα, η Γαλλία διαβίβασε στην Επιτροπή τις παρατηρήσεις της.

(6) Με επιστολή της 19ης Φεβρουαρίου 2004 που καταχωρίστηκε την ίδια ημέρα, η γερμανική ομοσπονδία πάρκων ψυχαγωγίας και ψυχαγωγικών επιχειρήσεων (Verband Deutscher Freizeitparks und Freizeitunternehmen e.V. — εφεξής «VDFU») διαβίβασε στην Επιτροπή παρατηρήσεις σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.

(7) Με επιστολή της 24ης Φεβρουαρίου 2004, που καταχωρίστηκε στις 25 Φεβρουαρίου 2004, η εταιρεία «SMVP — Αξιοποίηση και Εμψύχωση της Πολιτιστικής Κληρονομιάς» (εφεξής «SMVP») διαβίβασε στην Επιτροπή παρατηρήσεις σχετικά με την εν λόγω ενίσχυση.

(8) Με επιστολές της 26ης Φεβρουαρίου 2004 και της 27ης Φεβρουαρίου 2004, η Επιτροπή διαβίβασε στη Γαλλία αντίγραφο των παρατηρήσεων που υποβλήθηκαν από την VDFU και την SMVP.

(9) Με επιστολή της 26ης Μαρτίου 2004 που καταχωρίστηκε την ίδια ημέρα, η Γαλλία διαβίβασε στην Επιτροπή τα σχόλιά της για τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από την VDFU και την SMVP.

(10) Με επιστολή της 25ης Αυγούστου 2004, που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή στις 31 Αυγούστου 2004, η Γαλλία υπέβαλε συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με το μέτρο.

[1] ΕΕ C 20 της 24.1.2004, σ. 6.
[2] ΕΕ C 97 της 24.4.2003, σ. 10.
[3] Βλέπε υποσημείωση 1.

II. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

1. **Το σχέδιο του πάρκου ψυχαγωγίας Bioscope**

(11) Το σχέδιο του πάρκου ψυχαγωγίας Bioscope ξεκίνησε το 1994 από την περιφέρεια της Αλσατίας. Πρόκειται για την κατασκευή ενός πάρκου ψυχαγωγίας με επιστημονικό, εκπαιδευτικό και ψυχαγωγικό χαρακτήρα γύρω από τα θέματα της υγείας, της ζωής και του περιβάλλοντος.

(12) Κατά την άποψη των περιφερειακών αρχών της Αλσατίας, το πάρκο πρέπει να επιτρέπει στους επισκέπτες να διδάσκονται καθώς θα ψυχαγωγούνται. Δεν θα εντασσόταν στη συμβατική προσέγγιση των επιστημονικών και τεχνικών κλασσικότερων μουσείων, όπως το «Palais de la découverte» ή η «Cité des sciences» στο Παρίσι, που κρίθηκαν ελάχιστα ελκυστικά για την εκπλήρωση της αρχικής τους αποστολής. Αντίθετα, το Bioscope έπρεπε να θεωρηθεί κατ' αρχάς από τους επισκέπτες του ως τόπος ανάπαυσης και ψυχαγωγίας που παρεμπιπτόντως θα τους επέτρεπε επιπλέον να διδαχθούν, σύμφωνα με το ρυθμό που θα επέλεγαν οι ίδιοι.

(13) Οι περιφερειακές αρχές αναφέρουν εξάλλου ότι ένας άλλος στόχος της σύστασης του Bioscope, που δεν αντιφάσκει με τον πρώτο, είναι η αύξηση της τουριστικής προσφοράς στην Αλσατία.

2. **Η διαδικασία επιλογής της αποδέκτριας εταιρείας**

(14) Με νομαρχιακή απόφαση της 12ης Ιανουαρίου 1998, το περιφερειακό συμβούλιο της Αλσατίας και τα γενικά συμβούλια των περιφερειών του Άνω Ρήνου και του Κάτω Ρήνου συνέστησαν το «syndicat mixte Symbio» (εφεξής «Symbio») στόχος του οποίου είναι η κίνηση των απαραίτητων διαδικασιών για την υλοποίηση του Bioscope.

(15) Οι περιφερειακές αρχές επέλεξαν την εκμετάλλευση του Bioscope σύμφωνα με τη νομική αρχή της σύμβασης ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας ([4]). Το κράτος χρηματοδοτεί το ίδιο την αγορά οικοπέδων και μέρος του κόστους της επένδυσης. Αναθέτει την κατασκευή και εκμετάλλευση του πάρκου σε ανάδοχο, για 30 έτη, ενώ ο ανάδοχος αντιπαρέχει στο κράτος, μέσω της καταβολής εισφοράς με βάση τον κύκλο εργασιών του. Μετά τη λήξη της σύμβασης παραχώρησης, τα αγαθά επιστρέφουν στο κράτος.

(16) Με στόχο την επιλογή αναδόχου του Bioscope, το Symbio ξεκίνησε, τον Σεπτέμβριο του 1998, μια διαδικασία ιδιωτικής πρόσκλησης υποβολής υποψηφιοτήτων, εκ μέρους ιδιωτών επιχειρηματιών. Η διαδικασία αυτή κατέληξε σε δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ([5]).

(17) Μετά από μακροχρόνια διαδικασία επιλογής για την εξεύρεση επιχειρηματία που θα είχε την απαραίτητη εμπειρία συγχρόνως για την κατασκευή του πάρκου και την ικανοποιητική του εκμετάλλευση, το Symbio αποφάσισε να επιλέξει την εταιρεία *Parc Astérix*, που από τότε συμμετέχει στον όμιλο *Grévin et Compagnie*. Η επιλογή αυτή συγκεκριμενοποιήθηκε με την υπογραφή, στις 13 Μαρτίου 2001, μιας σύμβασης ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας με στόχο την παραχώρηση της μελέτης, κατασκευής και εκμετάλλευσης του Bioscope, μεταξύ αφενός του Symbio και αφετέρου της εταιρείας «SMVP — Mise en Valeur du Patrimoine Culturel», θυγατρικής της εταιρείας Parc Astérix.

(18) Μια συμπληρωματική σύμβαση στην εν λόγω σύμβαση ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας υπογράφηκε στις 9 Ιουλίου 2002. Η σύμβαση ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας, όπως τροποποιήθηκε από την συμπληρωματική σύμβαση στο εξής καλείται «η παραχώρηση».

3. **Το σχέδιο που προέκυψε από τη διαδικασία προκήρυξης διαγωνισμού — λεπτομέρειες συμμετοχής του κράτους** ([6])

(19) Η παραχώρηση προβλέπει ένα μειωμένης έκτασης πάρκο, που αντιστοιχεί σε αρχική επένδυση ύψους 61,5 εκατ. ευρώ και στοχεύει σε αρχική προσέλευση 400 000 επισκεπτών το χρόνο, με αυξητική τάση μέχρι 800 000 επισκέπτες το χρόνο.

(20) Οι λεπτομέρειες συμμετοχής του κράτους καθορίζονται στην παραχώρηση.

(21) Προβλέπονται ιδίως τα ακόλουθα σημεία:

— το κράτος θέτει στη διάθεση της SMVP, τμηματικά και για διάστημα 30 ετών, τα απαραίτητα οικόπεδα, ήτοι 50 εκτάρια. Κύριος των οικοπέδων αυτών εξακολουθεί να είναι το κράτος και θα αποτελέσουν αντικείμενο δωρεάν επιστροφής σε αυτό στο τέλος της παραχώρησης. Τα κτίρια, έργα και παραχωρήσεις που κτίσθηκαν, διευθετήθηκαν, διαμορφώθηκαν ή εγκαταστάθηκαν από την SMVP κατά τη διάρκεια της σύμβασης παραχώρησης, τα οποία αποτελούν ιδιοκτησία της και συνδέονται με την εκμετάλλευση του πάρκου, θα αποτελέσουν αντικείμενο δωρεάν επιστροφής στο κράτος κατά τη λήξη της παραχώρησης, εφόσον αποσβέστηκαν πλήρως και λογιστικά. Σε αντίθετη περίπτωση, το κράτος θα πρέπει να καταβάλει αποζημίωση που θα αντιστοιχεί στο λογιστικό υπόλοιπο της αξίας τους για την επιστροφή τους,

— η SMVP εκπονεί μελέτη, υπό τον έλεγχο του κράτους, και στη συνέχεια κατασκευάζει, το πάρκο ψυχαγωγίας Bioscope και το εκμεταλλεύεται για χρονικό διάστημα 30 ετών,

— το πάρκο, όπως διαμορφώθηκε από την SMVP, αντιστοιχεί σε επένδυση το πρώτο τμήμα της οποίας ανέρχεται σε 61,5 εκατ. ευρώ. Το κράτος συμμετέχει μόνο στις επενδύσεις του πρώτου τμήματος, για συνολικό ποσό ύψους 30,5 εκατ. ευρώ, μέσω του Symbio,

([4]) Η διαδικασία της σύμβασης ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας υπόκειται στις διατάξεις των άρθρων L.1411-1 και επόμενα του γενικού κώδικα τοπικής αυτοδιοίκησης («Code général des collectivités territoriales»).

([5]) ΕΕ S 168 της 1.9.1998, 113001.

([6]) Ως «κράτος» νοείται στο εξής η τοπική αυτοδιοίκηση της Αλσατίας, του Άνω Ρήνου και του Κάτω Ρήνου.

— οι μεταγενέστερες επενδύσεις ανακαίνισης του πάρκου θα βαρύνουν αποκλειστικά την SMVP. Ο σχεδιασμός τους πρέπει να εγκριθεί από το κράτος, το οποίο ελέγχει ιδίως τη συμβατότητά τους προς τους εκπαιδευτικούς στόχους του πάρκου,

— η SMVP καταβάλλει ετήσια εισφορά υπέρ του κράτους που αντιστοιχεί σε 2,5% του ακαθάριστου ετήσιου κύκλου εργασιών, όπως απορρέει από το σύνολο των δραστηριοτήτων που πραγματοποιήθηκαν στη γεωγραφική περίμετρο της παραχώρησης (εκτός από τα δύο πρώτα ημερολογιακά έτη, έστω και μη πλήρη για τα οποία το ποσοστό της εισφοράς ανέρχεται αντίστοιχα σε 1 % και 2 %), ενώ εκπίπτουν οι εισφορές οποιασδήποτε φύσης που εισπράχθηκαν από το κράτος για τις δραστηριότητες που ανατέθηκαν σε τρίτους.

III. ΛΟΓΟΙ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

(22) Κατά την αλληλογραφία που προηγήθηκε της κίνησης της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η Γαλλία ανέφερε ότι θεωρούσε πως η παρέμβαση των αρχών τοπικής αυτοδιοίκησης στη συγκεκριμένη περίπτωση ενέπιπτε στις αποζημιώσεις για την ανάληψη υποχρεώσεων που συνδέονταν με μια αποστολή γενικού οικονομικού συμφέροντος που θα είχε ανατεθεί στην ανάδοχο επιχείρηση της εκμετάλλευσης του πάρκου Bioscope.

(23) Κατά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η Επιτροπή εξέφρασε τις ακόλουθες επιφυλάξεις σχετικά με την παρέμβαση του γαλλικού κράτους υπέρ του Bioscope και σχετικά με τους λόγους τους οποίους προέβαλε τότε η Γαλλία.

(24) Κατά πρώτο λόγο, η Επιτροπή εκτίμησε ότι υπήρχαν επιφυλάξεις για το κατά πόσον ο ισχυρισμός της Γαλλίας ως προς την αποστολή γενικού οικονομικού συμφέροντος την οποία είχε επιφορτισθεί η αποδέκτρια εταιρεία των κρατικών ενισχύσεων μπορεί να γίνει δεκτός. Πράγματι, η Επιτροπή εξέφρασε επιφυλάξεις σχετικά με το εάν η εν λόγω αποστολή είχε σαφώς καθοριστεί από τη Γαλλία. Εφόσον η αποστολή αυτή καθορίστηκε, η Επιτροπή εξέφρασε επιφυλάξεις για το κατά πόσον η Γαλλία αιτιολόγησε επαρκώς την απουσία υπεραντιστάθμισης των πρόσθετων δαπανών που συνδέονται με την εν λόγω αποστολή.

(25) Κατά δεύτερο λόγο, η Επιτροπή εκτίμησε ότι η κρατική υποστήριξη αποτελούσε προφανώς ενίσχυση, ιδίως στο μέτρο που δεν υπήρξε καμία άλλη απόδειξη για το ότι η αποδέκτρια εταιρεία λάμβανε από το κράτος πληρωμή που αντιστοιχούσε στην τιμή της αγοράς για μια παροχή εκμετάλλευσης πάρκου ψυχαγωγίας.

(26) Κατά τρίτο λόγο, η Επιτροπή ανέλυσε τη συμβατότητα της ενδεχόμενης ενίσχυσης βάσει των διαφόρων διατάξεων της συνθήκης. Κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, ενόψει των στόχων της, η ενδεχόμενη ενίσχυση δεν θα μπορούσε να αναλυθεί παρά βάσει των διατάξεων που αφορούν τις περιφερειακές ενισχύσεις ή των διατάξεων του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης σχετικά με την προώθηση του πολιτισμού. Ελλείψει αιτιολόγησης εκ μέρους της Γαλλίας σχετικά με αυτό, η Επιτροπή εξέφρασε επιφυλάξεις σχετικά με το αν πληρούνται οι απαραίτητες προϋποθέσεις για την έγκριση της δυνητικής ενίσχυσης δυνάμει μιας από τις διατάξεις αυτές.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΗ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

1. Σχετικά με τη φύση του αντισταθμιστικού ανταλλάγματος για την υποχρέωση παροχής υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος της κρατικής παρέμβασης υπέρ του σχεδίου Bioscope

(27) Στις παρατηρήσεις της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, η Γαλλία επιβεβαιώνει τη θέση της, σύμφωνα με την οποία η συνδρομή του κράτους στο σχέδιο Bioscope δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, αλλά αντισταθμιστικό αντάλλαγμα για την υποχρέωση παροχής υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος.

(28) Για τη στήριξη του ισχυρισμού αυτού, η Γαλλία αρχίζει με το να υπενθυμίζει τις συνθήκες δημιουργίας του Bioscope, και στη συνέχεια δίνει μια συγκεκριμένη περιγραφή του σχεδίου του πάρκου, όπως ορίστηκε από το Symbio σε συνεργασία με την SMVP. Η περιγραφή αυτή επιμένει στον παιδαγωγικό χαρακτήρα του πάρκου και στην εκπαιδευτική πλευρά της ψυχαγωγίας, που διαφέρει πολύ από τα περιστρεφόμενα οχήματα για διασκέδαση των κλασσικών πάρκων ψυχαγωγίας. Η Γαλλία επιμένει στο γεγονός ότι το πάρκο δεν θα μπορεί σε καμία περίπτωση να αλλάξει αντίληψη στο μέλλον, γιατί οποιαδήποτε τροποποίηση που θα αλλοιώνει τον παιδαγωγικό του στόχο θα αντίκειται στη σύμβαση που συνάφθηκε μεταξύ του αναδόχου και του κράτους.

(29) Στη συνέχεια, η Γαλλία αναφέρει ποιο θεωρεί ότι είναι το περιεχόμενο της αποστολής γενικού οικονομικού συμφέροντος του Bioscope.

(30) Σύμφωνα με τη Γαλλία, η αποστολή αυτή ορίζεται σαφώς μέσω της παραχώρησης που συνδέει την SMVP με το κράτος. Η Γαλλία στηρίζει την απόδειξη αυτή με αποσπάσματα της παραχώρησης, επιμένοντας γενικώς στον κοινωνικό και εκπαιδευτικό στόχο του Bioscope, καθώς και άλλα αποσπάσματα που αναφέρονται ειδικότερα στις τιμές που θα εφαρμοστούν για ορισμένες κατηγορίες επισκεπτών (παιδιά που συνοδεύονται από τους γονείς τους, σχολεία, ηλικιωμένοι). Εξάλλου, η Γαλλία τονίζει τον έλεγχο που θα ασκεί πάντα το Symbio στη δραστηριότητα του αναδόχου.

(31) Η Γαλλία εξετάζει ένα προς ένα τα κριτήρια του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την εκτίμηση των κρατικών ενισχύσεων που χορηγούνται ως αντιστάθμιση για την κάλυψη της αποστολής γενικού οικονομικού συμφέροντος στην απόφαση Altamark [7].

[7] Απόφαση του Δικαστηρίου της 24ης Ιουλίου 2003 στην υπόθεση C-280/00, Altmark Trans GmbH και Regierungspräsidium Magdeburg κατά Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, παρισταμένης της Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht, Συλλογή 2003, σ. I-7747.

(32) Υπογραμμίζοντας ότι δεν θα μπορούσε να καταλογιστεί στη Γαλλία ότι αγνόησε τα κριτήρια αυτά κατά την εφαρμογή της κρατικής στήριξης, εφόσον η εν λόγω απόφαση εκδόθηκε μετά την ημερομηνία υπογραφής της παραχώρησης, η Γαλλία αναφέρει ότι:

— οι υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας καθορίζονται σαφώς εφόσον η δράση στο σύνολό της αποτελεί αποστολή γενικού οικονομικού συμφέροντος,

— οι παράμετροι βάσει των οποίων υπολογίζεται η αντιστάθμιση καθορίστηκαν σαφώς και εκ των προτέρων, εφόσον θεσπίστηκαν πριν από την παραχώρηση καθώς επίσης η αρχή τους και η φύση τους θεσπίστηκαν προτού ξεκινήσει η διαδικασία προκήρυξης του διαγωνισμού,

— η αντιστάθμιση δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απαραίτητο για την κάλυψη των δαπανών που συνδέονται με την εκτέλεση της αποστολής υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος, εφόσον αποδείχθηκε από μελέτη η οποία εκπονήθηκε από ανεξάρτητη εταιρεία εμπειρογνωμόνων, το γραφείο Rise Conseil, ότι ο συντελεστής απόδοσης στην επένδυση της SMVP στο πλαίσιο του σχεδίου Bioscope [μεταξύ (5 %-10 %) (*) και (10 %-15 %)* σύμφωνα με τις υποθέσεις του υπολογισμού] θα ήταν συγκρίσιμος και μάλιστα κατώτερος από τους συνήθεις συντελεστές που διαπιστώνονται στον τομέα των πάρκων ψυχαγωγίας (μεταξύ 11 % και 15 % σε δείγμα κερδοφόρων πάρκων ψυχαγωγίας) ([8]).

2. **Σχετικά με την ύπαρξη κρατικής ενίσχυσης**

(33) Η Γαλλία θεωρεί ότι η παρέμβαση των δημόσιων αρχών υπέρ του Bioscope δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

(34) Η Γαλλία θεωρεί καταρχήν ότι το Bioscope δεν ασκεί οικονομική δραστηριότητα. Περισσότερο απ' ό,τι πάρκο ψυχαγωγίας, το Bioscope θα έπρεπε να θεωρηθεί ως εναλλακτική μορφή μουσείου. Ως μουσείο, σχολείο ή νοσοκομείο, το πάρκο Bioscope θα αποτελούσε την έκφραση της βούλησης εξυπηρέτησης του δημοσίου συμφέροντος στην περιοχή της Αλσατίας.

(35) Επιπλέον, η Γαλλία αναφέρει ότι θεωρεί πώς η ύπαρξη του Bioscope δεν θα επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Η Γαλλία δεν αρνείται ότι το σχέδιο Bioscope στοχεύει σαφώς στο να προσελκύσει επισκέπτες και από άλλα κράτη πλην της Γαλλίας και ειδικότερα από την κοντινή Γερμανία. Αναφέρει όμως ότι η περιοχή που μπορεί να προσελκύσει το πάρκο δεν εκτείνεται πέραν ορισμένων εκατοντάδων χιλιομέτρων. Όμως το μόνο άλλο πάρκο ψυχαγωγίας που βρίσκεται στην περιοχή αυτή, το Europa-Park, στο Rust, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ανταγωνιστής του Bioscope, τόσο λόγω της διαφοράς μεγέθους μεταξύ των πάρκων όσο και λόγω της ουσιαστικής διαφοράς μεταξύ των δύο αντιλήψεων που διέπουν το σχεδιασμό τους.

(36) Εξάλλου, η Γαλλία αναφέρει ότι από ευρύτερη άποψη δεν θα μπορούσε να θιγεί ο ανταγωνισμός διότι, έστω και αν το Bioscope ασκεί εμπορική δραστηριότητα, η αγορά του σχετικού προϊόντος θα περιοριζόταν στο ίδιο ή το πολύ σε ελάχιστα άλλα πάρκα, όλα πολύ απομακρυσμένα από αυτό. Πράγματι, ελάχιστα τουριστικά προϊόντα θα μπορούσε να είναι υποκατάστατα εκείνου το οποίο προσφέρεται από το Bioscope. Η Γαλλία επιμένει στις πολλές διαφορές μεταξύ, από τη μία πλευρά, του Bioscope και από την άλλη πλευρά των ψυχαγωγικών πάρκων Eurodisney και Europa-Park. Αναφέρει το ισπανικό πάρκο Terra Mítica, η αντίληψη σχεδιασμού του οποίου είναι πλησιέστερη προς εκείνη του Bioscope, αλλά στην πράξη είναι ελάχιστα πιθανό να υπάρξει για τους τουρίστες δισταγμός ανάμεσα στην επίσκεψη των δύο πάρκων που βρίσκονται σε απόσταση χιλίων χιλιομέτρων.

(37) Τέλος, η Γαλλία θεωρεί ότι η παρέμβαση της δημόσιας αρχής υπέρ του Bioscope δεν παρέχει κανένα πλεονέκτημα στην SMVP, ούτε στη μητρική της εταιρεία, Grévin et Compagnie. Η Γαλλία βασίζει τον ισχυρισμό της στην ύπαρξη μιας διαδικασίας προκήρυξης διαγωνισμού που θα παρείχε εγγυήσεις για την επιλογή μιας προσφοράς η οποία θα αντικατόπτριζε τους όρους της αγοράς, καθώς επίσης στην ύπαρξη μιας λεπτομερούς οικονομικής ανάλυσης που πραγματοποιήθηκε από μια ανεξάρτητη εταιρεία εμπειρογνωμόνων, το γραφείο Rise Conseil, τα αποτελέσματα της οποίας αναφέρουν ότι ο συντελεστής απόδοσης στην επένδυση της SMVP, στο πλαίσιο του σχεδίου Bioscope, θα ήταν συγκρίσιμος και μάλιστα κατώτερος από τον συντελεστή που συνήθως διαπιστώνεται στον τομέα των πάρκων ψυχαγωγίας.

3. **Σχετικά με τη συμβατότητα μιας δυνητικής κρατικής ενίσχυσης προς τη συνθήκη**

(38) Η Γαλλία αναφέρει ότι, στην περίπτωση που η συνδρομή των δημοσίων αρχών στο σχέδιο Bioscope θα έπρεπε να ερμηνευθεί ως κρατική ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, η εν λόγω ενίσχυση σε κάθε περίπτωση θα ήταν συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά.

(39) Κατά πρώτο λόγο, η Γαλλία αναφέρει ότι η ενίσχυση θα μπορούσε να θεωρηθεί ως συμβιβάσιμη με τη συνθήκη κατ' εφαρμογή της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

(40) Πράγματι, η ενίσχυση θα πληρούσε τους όρους των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα ([9]) (εφεξής «οι κατευθυντήριες γραμμές περιφερειακού χαρακτήρα»).

(*) Τμήματα του κειμένου αυτού έχουν διαγραφεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η μη δημοσιοποίηση των εμπιστευτικών πληροφοριών· τα τμήματα αυτά είναι εντός αγκυλών και σημειώνονται με αστερίσκο.

([8]) Η διαπίστωση αυτή ικανοποιούσε, σύμφωνα με τη Γαλλία, συγχρόνως τα δύο τελευταία από τα τέσσερα κριτήρια που θεσπίστηκαν στην απόφαση Altmark.

([9]) ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9· τροποποιηθείσες κατευθυντήριες γραμμές (ΕΕ C 258 της 9.9.2000, σ. 5).

(41) Η αντίληψη της Επιτροπής που εκφράστηκε στις κατευθυντήριες γραμμές περιφερειακού χαρακτήρα έναντι των ατομικών ενισχύσεων ad hoc που χορηγούνται εκτός ενός εγκεκριμένου από εκείνη καθεστώτος δεν θα μπορούσε λοιπόν να τύχει εφαρμογής στην περίπτωση του Bioscope, που δεν ενέπιπτε σε τομεακή πολιτική. Επιπλέον, η Γαλλία δίνει έναν κατάλογο θετικών επιπτώσεων της ενίσχυσης στην περιοχή της Αλσατίας. Υπενθυμίζει ότι η επιλογή της εγκατάστασης του Bioscope σε ενισχυόμενη περιοχή είναι συνειδητή και αποτέλεσε μάλιστα αντικείμενο εσωτερικών επικρίσεων εκ μέρους προσώπων που θα είχαν προτιμήσει το σχέδιο αυτό να έχει πραγματοποιηθεί πλησιέστερα προς την περιφερειακή πρωτεύουσα.

(42) Η ενίσχυση θα πληρούσε επίσης το σύνολο άλλων κριτηρίων που καθορίστηκαν από τις κατευθυντήριες γραμμές περιφερειακού χαρακτήρα και ιδίως το κριτήριο της έντασης των ενισχύσεων, για την οποία η μελέτη του γραφείου Rise Conseil είχε αποδείξει ότι ήταν κατά πολύ κατώτερη του αποδεκτού συντελεστή στην εν λόγω περιφέρεια.

(43) Κατά δεύτερο λόγο, η Γαλλία αναφέρει ότι η ενίσχυση θα μπορούσε να θεωρηθεί ως συμβιβάσιμη προς τη συνθήκη κατ' εφαρμογή της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ).

(44) Σύμφωνα με τη Γαλλία, οι όροι «πολιτισμός» και «κληρονομιά» της εν λόγω διάταξης θα έπρεπε να ερμηνευθούν με την ευρεία έννοια, περιλαμβάνοντας την επιστημονική παιδεία και την προώθηση της υγείας που αποτελούν ουσιαστικό στοιχείο της ανθρώπινης κληρονομιάς. Η Γαλλία αναφέρει ως προς αυτό ένα ολόκληρο σύνολο από προταθείσες δραστηριότητες εκ μέρους του Bioscope, που θα επιτρέψουν στους επισκέπτες να αυξήσουν την επιστημονική τους παιδεία ως προς το περιβάλλον και την υγεία και να βελτιώσουν γενικότερα την ευημερία τους.

V. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ

1. Παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από την VDFU

(45) Η VDFU αναφέρει κατ' αρχάς στις παρατηρήσεις της ότι ο τομέας των πάρκων ψυχαγωγίας κατά κύριο λόγο αποτελείται από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που λόγω της ιδιότητάς τους αυτής χρειάζονται προστασία έναντι των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού. Οι επιχειρήσεις της κατηγορίας αυτής στη Γερμανία κάνουν τις δικές τους επενδύσεις χωρίς καμία κρατική ενίσχυση και με μεγάλο επιχειρηματικό κίνδυνο. Ορισμένες από αυτές τώρα εξαγοράζονται από την ίδια την εταιρεία Grévin et Compagnie. Οι κρατικές ενισχύσεις που στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό θα ήταν ιδιαίτερα καταστροφικές στον τομέα αυτό, στο βαθμό που θα οδηγούσαν στη διάβρωση των σημείων επίσκεψης των μη επιδοτούμενων πάρκων, ενώ μάλιστα σε περιόδους αιχμής επισκέψεων είναι ακριβώς τα σημεία αυτά που επιτρέπουν σε ένα πάρκο να επιτύχει την αποδοτικότητά του.

(46) Η VDFU θεωρεί ότι η παρέμβαση του γαλλικού κράτους υπέρ της SMVP αποτελεί ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

(47) Η VDFU θεωρεί πράγματι ότι οι λεπτομέρειες της παραχώρησης δεν επιτρέπουν στο Symbio να επιτύχει μια συνήθη απόδοση του δικού της τμήματος επένδυσης στο Bioscope. Το Symbio θα αρκείτο, σε αντάλλαγμα της συμμετοχής του, σε μία μικρή εισφορά επί του κύκλου εργασιών του πάρκου, ενώ ένας ιδιώτης επιχειρηματίας θα είχε ζητήσει σημαντικότερη συμμετοχή στα κέρδη. Απορρέει ότι η ίδια η SMVP, λαμβάνει ανώτερη απόδοση από τη συνήθη απόδοση της αγοράς. Εξάλλου, η παραχώρηση θα επέτρεπε στην SMVP να αναπτύσσει σημαντικές συνέργιες με άλλα πάρκα της μητρικής εταιρείας.

(48) Εξάλλου, η VDFU αμφισβητεί το χαρακτηρισμό της αντιστάθμισης για την παροχή υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος που αναφέρεται από τη Γαλλία. Η VDFU θεωρεί ότι καμία από τις τέσσερις προϋποθέσεις της προαναφερθείσας απόφασης Altmark δεν πληρείται στη συγκεκριμένη περίπτωση.

(49) Πράγματι, ο ορισμός της αποστολής γενικού οικονομικού συμφέροντος που ανατέθηκε στο BIOSCOPE δεν είχε καθόλου την απαιτούμενη από το Δικαστήριο ακρίβεια στον τομέα αυτό. Η VDFU δεν αμφισβητεί καθόλου το στόχο των γαλλικών δημοσίων αρχών που συνιστάται στην αξιοποίηση του εκπαιδευτικού στοιχείου σε συνδυασμό με την ψυχαγωγία, αλλά θεωρεί ότι ο στόχος αυτός δεν είναι επαρκής για να ορίσει με ακρίβεια την έκταση της αποστολής γενικού οικονομικού συμφέροντος που ανατέθηκε στο Bioscope. Για να γίνει αυτό, θα έπρεπε να διευκρινιστούν λεπτομερώς τα μέσα που θα χρησιμοποιηθούν για την εκτέλεση της αποστολής δημόσιας υπηρεσίας, και ιδίως να αποκλεισθεί οποιαδήποτε περαιτέρω τροποποίηση του πάρκου που δεν θα συμβιβαζόταν με τον στόχο του δημοσίου συμφέροντος. Η VDFU ανέφερε εξάλλου ότι συμβαίνει πολύ συχνά τα πάρκα ψυχαγωγίας, έστω και αν χρηματοδοτούνται πλήρως με ιδιωτικούς πόρους, να περιλαμβάνουν θεάματα εκπαιδευτικού χαρακτήρα. Το καλύτερο παράδειγμα θα ήταν το «Europa Park» που περιλαμβάνει ειδικότερα αντίγραφο του θεάτρου του Σαίξπηρ καθώς και τον δορυφορικό σταθμό MIR, και επιτρέπει τη μύηση στην προστασία του περιβάλλοντος μέσω μιας ταινίας «σε τέσσερις διαστάσεις» σε συνεργασία με το World Wide Fund for Nature (WWF).

(50) Λόγω της ασάφειας στον ορισμό της αποστολής γενικού οικονομικού συμφέροντος του Bioscope, η VDFU θεωρεί ότι είναι αδύνατο να θεωρηθεί ότι η παραχώρηση καθορίζει εκ των προτέρων και με αντικειμενικό και διαφανή τρόπο τις βάσεις για τον υπολογισμό της αντιστάθμισης των δαπανών για την αποστολή αυτή. Η VDFU θεωρεί ότι τα ποσά των καταβληθεισών εισφορών από την SMVP δεν καθορίστηκαν ούτε αιτιολογήθηκαν με διαφανή τρόπο και δεν βασίζονται σε αντικειμενικά κριτήρια.

(51) Επίσης, η VDFU θεωρεί ότι η διαδικασία που χρησιμοποιήθηκε για την επιλογή του αναδόχου του Bioscope δεν διευκρίνιζε επαρκώς το περιεχόμενο της υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος καθώς και τα μέσα για την υλοποίησή της ώστε να μπορέσει να θεωρηθεί ότι η εφαρμογή της διαδικασίας αυτής είναι επαρκής για την απόρριψη της πιθανότητας υπεραντιστάθμισης. Κατά συνέπεια, ήταν απαραίτητο να αιτιολογήσει η Γαλλία το ποσό των αντισταθμίσεων που χορηγεί στον ανάδοχο για την ανάθεση της αποστολής γενικού οικονομικού συμφέροντος λεπτομερώς και λαμβάνοντας υπόψη το σύνολο των βαρών και οφελών του αναδόχου, πράγμα που δεν έγινε επαρκώς.

(52) Η VDFU συνεχίζει τα σχόλιά της αναφέροντας ότι θεωρεί πως η ενίσχυση του γαλλικού κράτους υπέρ του Bioscope είναι ασυμβίβαστη προς τις διατάξεις της συνθήκης.

(53) Κατά πρώτο λόγο, η VDFU αναφέρει ότι θεωρεί πώς η ενίσχυση δεν μπορεί να είναι συμβιβάσιμη με τις κατευθυντήριες γραμμές περιφερειακού χαρακτήρα. Εφόσον η ενίσχυση δεν χορηγήθηκε στο πλαίσιο εγκεκριμένου από την Επιτροπή καθεστώτος, θα έπρεπε να αποδειχθεί η ευεργετική της επίδραση στην οικονομία της περιοχής. Όμως, σύμφωνα με την VDFU, η γεωγραφική ζώνη στην οποία θα γίνει η εγκατάσταση του Bioscope περιλαμβάνει ήδη τουλάχιστον δέκα πάρκα ψυχαγωγίας, υπολογίζοντας μόνο τη γερμανική πλευρά. Η σωρευθείσα εμπειρία στον τομέα αυτό, ιδίως οι πολυάριθμες αποτυχίες πάρκων, όπως το πάρκο Hagondange/Lorraine, απεδείκνυε ότι μεγάλες επενδύσεις δημόσιας αρχής στον τομέα αυτό δεν έχουν σημαντικές θετικές διαρθρωτικές επιπτώσεις στην οικονομία της περιοχής.

(54) Σύμφωνα με την VDFU, πράγματι θα ήταν απαραίτητο να αποδειχθεί ότι το πάρκο θα είχε σημαντικό δυναμικό για να ενισχύσει την περιοχή με διαρκή τρόπο και ότι η ανάπτυξη που θα επέλθει αντισταθμίζει τις συνέπειες στους ανταγωνιστές του Bioscope. Σύμφωνα με την VDFU, θα ήταν λογικά αδύνατο να πληρωθούν οι δύο αυτοί όροι συγχρόνως, τουλάχιστον αν ακολουθήσει κανείς το σκεπτικό της Γαλλίας.

(55) Τέλος, η VDFU θεωρεί ότι για να μπορεί να εγκριθεί η ενίσχυση υπέρ του Bioscope βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης, θα πρέπει να υπάρξει ανάλυση της αναλογικότητας της ενίσχυσης προς τους στόχους προώθησης του πολιτισμού και της πολιτιστικής κληρονομιάς. Όμως μια τέτοια ανάλυση αναλογικότητας δεν θα μπορούσε να οδηγήσει παρά σε όρους διαφάνειας και αντικειμενικότητας αντίστοιχους με εκείνους που είναι απαραίτητοι για την ανάλυση της αναλογικότητας των αντισταθμίσεων των υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος, πράγμα που η VDFU θεωρεί ότι δεν έγινε, όπως αυτό εξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 45 και επόμενες.

2. **Παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από την SMVP**

(56) Η SMVP αναφέρει ότι συμφωνεί πλήρως με τις παρατηρήσεις της Γαλλίας, που δίδονται περιληπτικά στο τμήμα IV.

(57) Η SMVP αναφέρει εξάλλου ότι ο μοναδικός στόχος της είναι η κατασκευή των έργων που προβλέπονται στην παραχώρηση. Στρέφει την προσοχή της Επιτροπής στη μεγάλη ιδιαιτερότητα του πάρκου Bioscope. Ούτε η ίδια ούτε καμία άλλη θυγατρική της μητρικής της επιχείρησης δεν είχε προηγούμενη εμπειρία στη διαχείριση τέτοιου είδους ιδιόμορφων πάρκων.

(58) Σύμφωνα με την SMVP, το Bioscope ήταν ένα σχέδιο αποκλειστικά δημόσιας πρωτοβουλίας, ο σχεδιασμός του οποίου, που καθορίστηκε αποκλειστικά από δημόσιες αρχές, ανταποκρινόταν αναμφίβολα στην ικανοποίηση του γενικού συμφέροντος.

(59) Ο σχεδιασμός, η κατασκευή και η εκμετάλλευση ενός τέτοιου πάρκου δεν θα μπορούσε να γίνει σε ένα καθαρά ιδιωτικό πλαίσιο, όπως απέρρεε, σύμφωνα με την SMVP, από τα αποτελέσματα της προαναφερθείσας μελέτης του γραφείου εμπειρογνωμόνων Rise Conseil.

(60) Όμως, πάντα σύμφωνα με την SMVP, η κρατική συμμετοχή στη χρηματοδότηση μιας δραστηριότητας γενικού συμφέροντος που δεν δύναται να υλοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο από τον ιδιωτικό τομέα δεν θα μπορούσε να είναι ασυμβίβαστη προς τους κοινοτικούς κανόνες στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων.

(61) Η SMVP καταλήγει συνεπώς ότι η συμμετοχή του κράτους δεν υπερβαίνει τα επίπεδα των ενισχύσεων που θα ήταν συμβιβάσιμα με τους κοινοτικούς κανόνες.

VI. **ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ**

(62) Τα σχόλια της Γαλλίας αφορούν αποκλειστικά τις παρατηρήσεις της VDFU.

(63) Η Γαλλία αμφισβητεί τον ισχυρισμό της VDFU σύμφωνα με τον οποίο το Symbio δεν θα επετύγχανε έναν επαρκή συντελεστή απόδοσης για την επένδυσή του. Σύμφωνα με την εν λόγω εταιρεία, το Symbio θα επετύγχανε αντίστοιχο συντελεστή απόδοσης με έναν συντελεστή χωρίς κίνδυνο, που σύμφωνα με την ίδια εταιρεία είναι ο συντελεστής που θα πρέπει να επιτευχθεί για τις δραστηριότητες ενός δημόσιου οργανισμού, υπόλογου για χρήματα του κοινωνικού συνόλου. Εξάλλου, η VDFU παρέλειψε να λάβει υπόψη την επιστροφή του Bioscope στο Symbio μετά από 30 χρόνια παραχώρησης, φήμης και πελατείας περιλαμβανομένων, πράγμα που αλλοίωνε τους υπολογισμούς που έγιναν από την ένωση.

(64) Η Γαλλία αμφισβητεί επίσης τη γνώμη της VDFU σύμφωνα με την οποία η κρατική στήριξη υπέρ του Bioscope δεν πληρούσε τους όρους που καθορίστηκαν από το Δικαστήριο στην προαναφερθείσα απόφαση Altmark. Επαναλαμβάνει τα επιχειρήματα που υποβλήθηκαν ήδη στο τμήμα IV, επιμένοντας ιδιαίτερα στο γεγονός ότι, σύμφωνα με την ίδια, το Bioscope δεν θα ασκούσε συγχρόνως δραστηριότητες ψυχαγωγίας και εκπαιδευτικές δραστηριότητες, αλλά θα επικεντρωνόταν αποκλειστικά στις τελευταίες. Επιμένει στο γεγονός ότι η παραχώρηση δεν επιτρέπει να τροποποιηθεί η φύση του πάρκου ως προς αυτό. Οποιαδήποτε αλλαγή του αποκλειστικά εκπαιδευτικού χαρακτήρα του εκ μέρους του αναδόχου θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως «σφάλμα ιδιαίτερα σοβαρό», που θα επέτρεπε στο Symbio να λάβει κατασταλτικά μέτρα, τα οποία θα μπορούσαν να φθάσουν μέχρι την έκπτωση του αναδόχου.

(65) Εξάλλου, η Γαλλία αναφέρει ότι το Bioscope είναι ένα μοναδικό σχέδιο, που δεν βρίσκεται σε ανταγωνισμό με κανένα από τα γερμανικά θεματικά πάρκα. Σύμφωνα με τη Γαλλία, οι δραστηριότητες που παρουσιάστηκαν από την VDFU ως παράδειγμα πολιτιστικών δραστηριοτήτων που διεξάγονται στα πάρκα αυτά έχουν δευτερεύοντα χαρακτήρα σε σχέση με τις ψυχαγωγικές δραστηριότητες. Επιπλέον, στη Γερμανία, μόνο το πάρκο Europa-Park βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον τριών ωρών οδικώς από το Bioscope.

(66) Επιπλέον η Γαλλία αμφισβητεί την ανάλυση της VDFU ως προς τη συμβατότητα της κρατικής στήριξης προς τις κατευθυντήριες γραμμές περιφερειακού χαρακτήρα. Η Γαλλία θεωρεί ότι δεν υπάρχει αντίφαση στο σκεπτικό σχετικά με τις περιφερειακές επιπτώσεις της ενίσχυσης. Στην περίπτωση όπου το κράτος θα επιτύγχανε το στόχο του, η ενίσχυση θα είχε ακριβώς θετική επίπτωση στην περιοχή και τα δημόσια χρήματα δεν θα είχαν σπαταληθεί. Υπενθυμίζει τις πολυάριθμες θετικές επιπτώσεις στην τοπική οικονομία της ύπαρξης του Bioscope. Στη συνέχεια, αμφισβητεί τον ισχυρισμό της VDFU σύμφωνα με τον οποίο το Bioscope θα μπορούσε να στερήσει τα γερμανικά πάρκα από τους απαραίτητους για την αποδοτικότητά τους επισκέπτες. Το μοναδικό γερμανικό πάρκο που βρίσκεται αρκετά κοντά στο Bioscope ώστε να μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο ενδεχόμενου δισταγμού στην επιλογή των τουριστών θα ήταν το Europa-Park. Όμως ο ετήσιος αριθμός επισκεπτών του πάρκου αυτού (3,3 εκατομμύρια σύμφωνα με τη Γαλλία) είναι τόσο υψηλός που θα ήταν απίθανο να εξαρτάται η επιβίωσή του από μια υποθετική μείωση των επισκεπτών ετησίως.

(67) Τέλος, η Γαλλία υπενθυμίζει ότι ο πολιτιστικός στόχος του Bioscope συμπίπτει πλήρως με εκείνον της αποστολής δημόσιας υπηρεσίας.

VII. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ**

1. **Σχετικά με την ύπαρξη της ενίσχυσης**

(68) Ένα μέτρο αποτελεί κρατική ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης όταν παρέχει επιλεκτικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα σε μια ή περισσότερες επιχειρήσεις, μέσω κρατικών πόρων, κατά τρόπο που να επηρεάζει ή να δύναται να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών. Η Επιτροπή εξετάζει στο παρόν τμήμα καθένα από τα τέσσερα σωρευτικά κριτήρια του ορισμού αυτού.

Επιλεκτικότητα

(69) Είναι αναμφίβολο ότι το μέτρο είναι επιλεκτικό εφόσον η αποδέκτρια είναι μια μόνο επιχείρηση: η SMVP.

Κρατικοί πόροι

(70) Η παρέμβαση του κράτους υπέρ του Bioscope περιλαμβάνει την καταβολή πόρων από το Symbio, που είναι οργανισμός τοπικής αυτοδιοίκησης. Κατά συνέπεια, κινητοποιεί σαφώς κρατικούς πόρους.

Επιρροή των συναλλαγών

(71) Η Γαλλία υποστηρίζει ότι το Bioscope είναι ένα τόσο ειδικό πάρκο που δεν υποκαθιστά σε καμία περίπτωση την προσφορά άλλων πάρκων ψυχαγωγίας και ιδίως του μοναδικού, το οποίο σύμφωνα με τη Γαλλία, βρίσκεται στην ζώνη επιρροής. Η χορηγηθείσα στήριξη από το κράτος στο σχέδιο αυτό δεν θα μπορούσε λοιπόν να επηρεάσει τη ροή των επισκεπτών και κατά συνέπεια δεν θα είχε επιπτώσεις στις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.

(72) Η Επιτροπή αναγνωρίζει ότι οι προτεινόμενες από το Bioscope δραστηριότητες είναι πολύ διαφορετικές από εκείνες που προτείνονται από τα συμβατικά πάρκα ψυχαγωγίας. Συνεπώς, δεν μπορεί να υποκατασταθεί η επίσκεψη του Bioscope από εκείνη ενός κλασσικού πάρκου ψυχαγωγίας, πράγμα που ασφαλώς έχει ως αποτέλεσμα να μειώσει εξαιρετικά τον αριθμό των επισκεπτών που δύναται να πάρει το Bioscope από αυτά τα τελευταία.

(73) Πάντως, η Επιτροπή θεωρεί ότι η διαφορά αυτή δεν επαρκεί για να αποκλείσει με απόλυτο τρόπο οποιαδήποτε μορφή υποκατάστασης. Πράγματι, όταν ορισμένα άτομα οφείλουν να αποφασίσουν για τον τρόπο με τον οποίο θα καλύψουν τον ελεύθερο χρόνο τους, η επιλογή τους δεν γίνεται πάντα μεταξύ δραστηριοτήτων του ιδίου είδους. Μπορούν κατά τον τρόπο αυτό να αποφασίσουν να πάνε στην πισίνα αντί για το ζωολογικό κήπο, ενώ το περιεχόμενο μιας επίσκεψης σε ζωολογικό κήπο είναι πολύ διαφορετικό είδος ψυχαγωγίας από το να πάει κανείς σε μια πισίνα. Κατά τον ίδιο τρόπο, συμβαίνει να αποφασίζουν οι γονείς για την οικογενειακή επίσκεψη ενός μουσείου, ενώ αν τα παιδιά είχαν ευχέρεια επιλογής πιθανόν να είχαν προτιμήσει να πάνε σε λούνα πάρκ.

(74) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η επίσκεψη του Bioscope θα μπορούσε πράγματι να αποτελέσει κάποια εναλλακτική λύση στην επίσκεψη των γερμανικών πάρκων ψυχαγωγίας, έστω και με περιορισμένο τρόπο.

(75) Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή θεωρεί ότι, στη συγκεκριμένη περίπτωση, το μέτρο δύναται να έχει επιπτώσεις στις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών και συνεπώς πληροί το απαραίτητο κριτήριο.

Πλεονέκτημα

(76) Για να καθορισθεί εάν το μέτρο χορηγεί ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στην SMVP, η Επιτροπή πρέπει να ελέγξει εάν η παρέμβαση του κράτους επιτρέπει στην εταιρεία να βρεθεί σε καλύτερη κατάσταση από εκείνη την οποία θα ήταν εάν οι δυνάμεις της αγοράς λειτουργούσαν ελεύθερα.

(77) Η ίδια η ύπαρξη μιας οικονομικής παρέμβασης του κράτους δεν αποτελεί επαρκή προϋπόθεση για να εξαχθεί το συμπέρασμα της ύπαρξης ενός πλεονεκτήματος για την εταιρεία που είναι αποδέκτρια της παρέμβασης αυτής. Πράγματι, η κρατική παρέμβαση μπορεί να πραγματοποιηθεί υπό ταυτόσημους όρους με εκείνους που θα είχαν γίνει δεκτοί από ιδιώτη επενδυτή σε οικονομία αγοράς. Συνεπώς, δεν αποτελεί πλεονέκτημα σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

(78) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, η ανάλυση του είδους της κρατικής παρέμβασης γίνεται εξαιρετικά πολύπλοκη λόγω της νομικής φύσης της παραχώρησης, που επιβάλλει πολύ δυσανάλογα δικαιώματα και υποχρεώσεις σε καθένα από τα δύο μέρη.

(79) Πολύ συνοπτικά, μπορεί να θεωρηθεί, από οικονομικής απόψεως, ότι τα δύο μέρη επενδύουν στο σχέδιο Bioscope, αλλά με διαφορετικό επίπεδο ανάληψης κινδύνου. Το Symbio, που αντιπροσωπεύει τη δημόσια αρχή, αναλαμβάνει πολύ μικρό κίνδυνο, ενώ η SMVP αναλαμβάνει το ουσιαστικό τμήμα του εμπορικού κινδύνου. Όπως είναι φυσικό, ο επενδυτής που αναλαμβάνει μικρότερο κίνδυνο λαμβάνει λιγότερα από εκείνον που αναλαμβάνει μεγαλύτερο κίνδυνο.

(80) Η ανάλυση πρέπει λοιπόν να ελέγξει ιδίως την επάρκεια των συντελεστών απόδοσης στην αντίστοιχη επένδυση.

(81) Η Επιτροπή σημειώνει ότι η ανάλυση αυτή πραγματοποιήθηκε από την ανεξάρτητη εταιρεία Rise Conseil, τα συμπεράσματα της οποίας διαβιβάστηκαν από τη Γαλλία.

(82) Η ανάλυση αυτή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο συντελεστής απόδοσης του σχεδίου Bioscope για την SMVP δεν υπερβαίνει τον συντελεστή απόδοσης αντίστοιχων επενδύσεων σε σχέδια εξ ολοκλήρου ιδιωτικά. Καταλήγει επίσης στο συμπέρασμα ότι ο συντελεστής απόδοσης του σχεδίου Bioscope για το Symbio είναι συγκρίσιμος με τον συντελεστή απόδοσης των επενδύσεων χωρίς επιχειρηματικό κίνδυνο. Αυτό θα έτεινε στο να αποδείξει την ύπαρξη κάποιας επάρκειας στους συντελεστές απόδοσης των αντίστοιχων επενδυτών σε σχέση με τους συντελεστές της αγοράς.

(83) Πάντως, η ανάλυση αυτή βασίζεται στο γεγονός ότι μπορεί κανείς να δεχθεί πώς η επένδυση των δημοσίων αρχών λαμβάνει πολύ διαφορετική μορφή από εκείνη της SMVP. Για να πληρείται η αρχή του ιδιώτη επενδυτή σε οικονομία αγοράς θα πρέπει να είναι δυνατόν για έναν άλλο ιδιώτη επενδυτή, ενδεχομένως άλλης κατηγορίας από ό,τι η διαχείριση πάρκου ψυχαγωγίας, να κάνει αντίστοιχη επένδυση με εκείνη του κράτους.

(84) Όμως, σύμφωνα με τις παρατηρήσεις της SMVP, είναι εξαιρετικά πιθανό, αν όχι βέβαιο, ότι το σχέδιο δεν θα είχε ξεκινήσει χωρίς τη συμμετοχή του Symbio με τη μορφή αυτή. Αυτό τείνει να δείξει ότι η συμμετοχή του Symbio δεν θα μπορούσε να έχει υποκατασταθεί από εκείνη ενός ιδιώτη επενδυτή, έστω και με ταυτόσημες συνθήκες (απουσία κινδύνου που να συνδέεται με χαμηλότερο συντελεστή απόδοσης). Η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτό δεν έρχεται υποχρεωτικά σε αντίφαση με τα αποτελέσματα της μελέτης του γραφείου Rise Conseil, διότι είναι δυνατόν το κράτος να διαθέτει έκτακτα νομικά μέσα που του επιτρέπουν να παρεμβαίνει κάτω από συνθήκες που δεν μπορούν να υπάρξουν για τους ιδιώτες επιχειρηματίες.

(85) Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω στοιχείων, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει την ύπαρξη πλεονεκτήματος υπέρ της SMVP.

(86) Η απόφαση του Δικαστηρίου στην προαναφερθείσα υπόθεση Altmark αναφέρει τέσσερις σωρευτικούς όρους οι οποίοι εφόσον ελεγχθούν επιτρέπουν σε ένα μέτρο να χαρακτηρισθεί ως αντιστάθμιση βαρών τα οποία συνδέονται με υπηρεσία γενικού οικονομικού συμφέροντος και λόγω του γεγονότος αυτού να αποφύγει τον χαρακτηρισμό του ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος.

(87) Ο πρώτος από τους όρους αυτούς είναι ότι «η δικαιούχος επιχείρηση επιφορτίσθηκε με την εκτέλεση υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας και [ότι] οι υποχρεώσεις αυτές καθορίστηκαν σαφώς».

(88) Η Επιτροπή είχε εκφράσει επιφυλάξεις στην κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης για το κατά πόσον ο όρος αυτός πληροίτο στη συγκεκριμένη περίπτωση.

(89) Μετά από ανάλυση των πληροφοριών που υποβλήθηκαν από τη Γαλλία και από τρίτους, η Επιτροπή θεωρεί ότι μπορεί να άρει τις επιφυλάξεις της σχετικά με το σημείο αυτό.

(90) Πράγματι, η Επιτροπή θεωρεί κατ' αρχάς ότι ο παιδαγωγικός και γενικός εκπαιδευτικός στόχος του Bioscope, όπως για παράδειγμα διατυπώθηκε στο προοίμιο της παραχώρησης, είναι εξαιρετικά γενικός ώστε να θεωρηθεί ως σαφής ορισμός της αποστολής δημόσιας υπηρεσίας. Ο ορισμός αυτός ειδικότερα είναι εξαιρετικά ευρύς ώστε να μπορεί να αποτελέσει βάση για οποιαδήποτε εκτίμηση του κόστους της αποστολής αυτής.

(91) Εξάλλου, η Επιτροπή θεωρεί ότι το επιχείρημα της Γαλλίας, σύμφωνα με το οποίο η παραχώρηση στο σύνολό της αντιπροσωπεύει τον ορισμό της υποχρέωσης δημόσιας υπηρεσίας δεν είναι δεκτός. Η παραχώρηση αυτή περιλαμβάνει πράγματι πολλά άρθρα που θα ήταν απολύτως αντίστοιχα εάν το Bioscope δεν είχε τον παραμικρό παιδαγωγικό ή εκπαιδευτικό προορισμό και που κατά συνέπεια δεν μπορούν να ορίσουν μια αποστολή δημόσιας υπηρεσίας. Θα έπρεπε τουλάχιστον να μπορεί να καθοριστεί ποια άρθρα της παραχώρησης αναφέρονται σε αυτή την εκπαιδευτική αποστολή. Όμως η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν υπάρχει επαρκώς ακριβές άρθρο σχετικά με αυτό, πλην ίσως των άρθρων σχετικά με τις ειδικές τιμές ορισμένων κατηγοριών χρηστών, για τις οποίες γίνεται λόγος στην αιτιολογική σκέψη 92.

(92) Τέλος, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα άρθρα της παραχώρησης σχετικά με τις ειδικές τιμές για ορισμένες κατηγορίες επισκεπτών στα οποία αναφέρεται η Γαλλία θα μπορούσαν πράγματι, ενδεχομένως να αποτελούν μια βάση για τον ορισμό μιας αποστολής υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος. Πάντως, είναι σαφές ότι τα άρθρα αυτά δεν αναφέρονται παρά σε τμήμα της δραστηριότητας του Bioscope. Εάν έπρεπε να γίνει επίκλησή τους για τον ορισμό μιας αποστολής γενικού οικονομικού συμφέροντος, η έκταση της εν λόγω αποστολής δεν θα μπορούσε να αιτιολογήσει το να θεωρηθεί το σύνολο του σχεδίου ως σχέδιο δημόσιας υπηρεσίας. Εξάλλου, η ίδια η έκταση της αποστολής δημόσιας υπηρεσίας που συνδέεται με τα άρθρα αυτά δεν είναι σαφής. Πράγματι είναι φυσικό, ακόμη και για τα μη επιδοτούμενα πάρκα, να προβλέπονται ειδικές τιμές για ορισμένες κατηγορίες χρηστών. Πρόκειται για μια εξαιρετικά εκτεταμένη εμπορική πρακτική.

(93) Ενόψει των παραπάνω στοιχείων, η Επιτροπή θεωρεί συνεπώς ότι δεν μπορεί να αποκλεισθεί η ύπαρξη ενός πλεονεκτήματος για την δικαιούχο επιχείρηση και ότι το πλεονέκτημα αυτό δεν θα μπορούσε ενδεχομένως να καλυφθεί από την έννοια της αντιστάθμισης των βαρών μιας αποστολής γενικού οικονομικού συμφέροντος παρά εν μέρει.

Συμπέρασμα

(94) Συνεπώς, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει την ύπαρξη μιας κρατικής ενίσχυσης σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης υπέρ της SMVP. Πάντως, θα αποδειχθεί στο τμήμα VII σημείο 2 ότι, εφόσον το μέτρο αυτό υφίσταται, είναι συμβιβάσιμο προς τη συνθήκη.

2. **Σχετικά με τη συμβατότητα της ενίσχυσης**

(95) Η Επιτροπή σημειώνει ότι η ενίσχυση χορηγήθηκε σε ένα σχέδιο επενδύσεων που πραγματοποιήθηκε σε μειονεκτική περιοχή σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης (την καλιούχο λεκάνη της Αλσατίας). Πρόκειται για ένα σχέδιο ενίσχυσης ad hoc, εφόσον δεν εντάσσεται στο πλαίσιο κανενός καθεστώτος ενισχύσεων που έχει τύχει προηγούμενης έγκρισης εκ μέρους της Επιτροπής.

(96) Τέτοιου είδους επενδυτικά σχέδια μπορούν πάντως να εξετασθούν βάσει του πολυτομεακού πλαισίου για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, επειδή η ημερομηνία χορήγησης της ενίσχυσης αντιστοιχεί με εκείνη της υπογραφής της τροποποίησης της παραχώρησης, ήτοι η 9η Ιουλίου 2002, το πολυτομεακό πλαίσιο που ενδεχομένως τυγχάνει εφαρμογής είναι εκείνο που δημοσιεύθηκε το 1998 ([10]). Το πλαίσιο αυτό ονομάζεται στο εξής «το πλαίσιο».

(97) Το σημείο 2.1 του πλαισίου περιορίζει το πεδίο εφαρμογής σε ορισμένα σχέδια που επαληθεύουν δύο συγκεκριμένα εναλλακτικά κριτήρια.

(98) Το πρώτο κριτήριο αποτελείται το ίδιο από τρία επιμέρους σωρευτικά κριτήρια:

— το συνολικό κόστος του σχεδίου πρέπει να ανέρχεται σε ποσό τουλάχιστον ύψους 50 εκατ. ευρώ,

— η ένταση των σωρευμένων ποσών ενίσχυσης πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 50 % του ορίου της ενίσχυσης περιφερειακού χαρακτήρα που καθορίστηκε για τις μεγάλες επιχειρήσεις στην εξεταζόμενη περιοχή,

— η ενίσχυση ανά συσταθείσα ή διαφυλαχθείσα θέση απασχόλησης πρέπει να ανέρχεται σε ποσό ύψους τουλάχιστον 40 000 ευρώ.

(99) Στο παρόν τμήμα θα αποδειχθεί ότι το συνολικό κόστος του σχεδίου ανέρχεται σε [60-65]* εκατ. ευρώ, ότι η ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε [7-8]* %, ενώ το όριο για την εξεταζόμενη περιοχή ανέρχεται σε 10 % και ότι το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης της ενίσχυσης ανέρχεται σε [5-10]* εκατ. ευρώ, πράγμα που, για 105 συσταθείσες θέσεις απασχόλησης αντιστοιχεί σε ενίσχυση ανά θέση απασχόλησης ύψους [45 000-95 000]* ευρώ.

(100) Κατά συνέπεια το πλαίσιο τυγχάνει εφαρμογής.

(101) Για να καθορισθεί εάν η ενίσχυση είναι συμβιβάσιμη προς τα κριτήρια του πλαισίου, η Επιτροπή πρέπει κατ' αρχάς να υπολογίσει την ένταση της ενίσχυσης. Η ένταση αυτή στη συνέχεια θα πρέπει να συγκριθεί με ένα όριο έντασης που επιτυγχάνεται με την εφαρμογή της μεθόδου υπολογισμού του σημείου 3.10 του πλαισίου.

Ένταση της ενίσχυσης

(102) Η ένταση μιας ενίσχυσης που χορηγείται με τη μορφή επιχορήγησης είναι η συνάρτηση μεταξύ της επιχορήγησης και των επιλέξιμων δαπανών. Όταν η ενίσχυση χορηγείται με άλλη μορφή από εκείνη της επιχορήγησης, πρέπει κατ' αρχάς να μετατρέπεται σε ισοδύναμο επιχορήγησης για να μπορεί να συγκριθεί με τις επιλέξιμες δαπάνες.

(103) Η ενίσχυση που χορηγήθηκε από το κράτος στη συγκεκριμένη περίπτωση είναι σύνθετη. Περιλαμβάνει ένα στοιχείο επιχορήγησης αλλά επίσης και άλλα στοιχεία, θετικά και αρνητικά, από τα οποία απορρέουν δικαιώματα και υποχρεώσεις καθενός από τα μέρη της παραχώρησης. Είναι απαραίτητο να ληφθεί υπόψη το σύνολο των στοιχείων αυτών για τον υπολογισμό του ισοδύναμου επιχορήγησης της ενίσχυσης.

(104) Ο πίνακας που ακολουθεί συνοψίζει τις αρχές της εν λόγω παραχώρησης, καθώς και τη θετική ή αρνητική τους επίπτωση στην ενίσχυση που χορηγήθηκε υπέρ της SMVP.

Αρχή της παραχώρησης	Επίπτωση επί της SMVP
Συμμετοχή του κράτους στην αρχική επένδυση	Θετική
Διάθεση οικοπέδων	Θετική
Καταβολή εισφοράς στο κράτος	Αρνητική
Επιστροφή του περιουσιακού στοιχείου στο κράτος στο τέλος της παραχώρησης	Αρνητική

([10]) ΕΕ C 107 της 7.4.1998, σ. 7.

(105) Για να εκτιμηθεί το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης της ενίσχυσης, πρέπει να προσδιοριστεί ποσοτικά το καθένα από τα στοιχεία αυτά και να γίνει ένα αλγεβρικό άθροισμα. Για τον ποσοτικό προσδιορισμό των στοιχείων αυτών, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τις πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της, και ιδίως όσες περιέχονται στην έκθεση της εταιρείας Rise Conseil.

(106) Η συμμετοχή του κράτους στην αρχική επένδυση είναι εύκολο να εκτιμηθεί: καθορίστηκε σε 30,5 εκατ. ευρώ. Η συμμετοχή του κράτους θα καταβληθεί με προκαταβολές, που θα κατανεμηθούν σε διάστημα δέκα ετών. Πρέπει λοιπόν να αναχθεί στην παρούσα αξία. Για να γίνει αυτό, η Επιτροπή χρησιμοποίησε το επιτόκιο αναφοράς και προεξόφλησης για τη Γαλλία κατά την ημερομηνία χορήγησης της ενίσχυσης. Το επιτόκιο αυτό ανέρχεται σε ποσοστό 5,06 %. Χρησιμοποιείται σε όλους τους υπολογισμούς που ακολουθούν.

(107) Η παρούσα αξία της συμμετοχής του κράτους στην αρχική επένδυση είναι 25,933 εκατ. ευρώ.

(108) Εξάλλου, πρέπει να σημειωθεί ότι είναι η μοναδική συμμετοχή του κράτους σε επιχορήγηση στις επενδύσεις στο πάρκο Bioscope. Οι μεταγενέστερες επενδύσεις επιβαρύνουν εξ ολοκλήρου την SMVP.

(109) Η διάθεση οικοπέδων, ήτοι η αξία του μη καταβληθέντος μισθώματος από την SMVP, υπολογίζεται σε 6,718 εκατ. ευρώ. Ο υπολογισμός αυτός βασίζεται στην αξία των οικοπέδων που προτάθηκαν στην περιοχή δραστηριότητας Pulversheim κοντά στο Bioscope (μεταξύ 10 και 12 ευρώ ανά τετραγωνικό μέτρο) και ένα ετήσιο συντελεστή μίσθωσης του οικοπέδου 8 %, όπως καθορίστηκε από τη Γενική Διεύθυνση Φορολογίας.

(110) Η συνολική αξία της εισφοράς που καταβλήθηκε από την SMVP στο Symbio υπολογίζεται σε 7,295 εκατ. ευρώ. Η αξία αυτή βασίζεται στους κύκλους εργασιών που προβλέφθηκαν από το Bioscope στο επιχειρηματικό σχέδιο το οποίο κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή.

(111) Ο ποσοτικός προσδιορισμός της επίπτωσης της επιστροφής του περιουσιακού στοιχείου στο κράτος είναι πιο πολύπλοκο να υπολογισθεί. Είναι σαφές ότι η επίπτωση αυτή είναι σε βάρος της SMVP. Σε μια κλασσική κατάσταση επιδότησης, πράγματι, ο δικαιούχος της ενίσχυσης είναι και παραμένει οριστικά κύριος της επένδυσής του, από την οποία επωφελείται πλήρως. Ειδικότερα, μπορεί να την πωλήσει στην αγορά. Στην συγκεκριμένη περίπτωση, το Bioscope μεταβιβάζεται πλήρως στο κράτος, περιλαμβανομένης της φήμης και πελατείας, κατά το τέλος της παραχώρησης των 30 ετών ([11]). Κατά συνέπεια, σε σχέση με μια κλασσική κατάσταση, η SMVP χάνει την αξία του εν λόγω περιουσιακού στοιχείου, η οποία αντιστοιχεί στην τιμή την οποία η εταιρεία θα μπορούσε να πωλήσει το περιουσιακό στοιχείο στην αγορά (φυσικά προσαρμοσμένη στην αρχική ημερομηνία).

([11]) Πράγματι, το Bioscope παραμένει «stricto sensu» στην κυριότητα του κράτους καθόλη τη διάρκεια της παραχώρησης, αλλά το αποτέλεσμα της κυριότητας αυτής δεν γίνεται από οικονομική άποψη αισθητό παρά στο τέλος της σύμβασης παραχώρησης, όπου ο ανάδοχος οφείλει να παραιτηθεί της επικαρπίας του αγαθού χωρίς αντιστάθμισμα.

(112) Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι αυτή η απολεσθείσα τιμή πώλησης για την SMVP μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εκτίμηση της αξίας της αρνητικής επίπτωσης της επιστροφής του περιουσιακού στοιχείου στο κράτος που προβλέπεται στη σύμβαση παραχώρησης.

(113) Χρησιμοποιήθηκαν δύο διαφορετικές μέθοδοι για τον υπολογισμό της εν λόγω τιμής πωλήσεως: η μέθοδος του πολλαπλάσιου του μεικτού κέρδους εκμετάλλευσης και η μέθοδος των ελεύθερων ταμειακών ροών.

(114) Η πρώτη μέθοδος συνίσταται στην αποτίμηση της επιχείρησης στο πολλαπλάσιο της αξίας του προτύπου του μεικτού κέρδους εκμετάλλευσης. Το πολλαπλάσιο εξαρτάται από τον τομέα και υπολογίζεται βάσει πρόσφατων συναλλαγών για τις οποίες δημοσιεύτηκαν τα οικονομικά δεδομένα.

(115) Η ανάλυση εκ μέρους της εταιρείας Rise Conseil των πολλαπλάσιων των αξιών που παρατηρήθηκαν σε πρόσφατες συναλλαγές στον τομέα αυτό, για τις οποίες δημοσιεύτηκαν επαρκή οικονομικά στοιχεία, καταλήγει σε πολλαπλάσια που ποικίλλουν μεταξύ 6,3 ([12]) και 13,25 ([13]), με μέσο όρο 8,71.

(116) Η εφαρμογή αυτού του πολλαπλάσιου μέσου όρου στην περίπτωση του Bioscope οδηγεί στην αποτίμηση της επιχείρησης σε ποσό ύψους [15-20]* εκατ. ευρώ ([14]).

(117) Η δεύτερη μέθοδος συνίσταται στον καθορισμό ενός προτύπου ελευθέρων ταμειακών ροών για την επιχείρηση κατά την περίοδο που ακολουθεί την παραχώρηση και στο να θεωρηθεί ότι η επιχείρηση έχει την αξία μιας υποθετικής εταιρείας που θα πραγματοποιούσε αυτές τις ταμειακές ροές στο διηνεκές.

(118) Ο υπολογισμός αυτός προϋποθέτει να γίνει μια υπόθεση σχετικά με τον συντελεστή ταμειακών ροών στο διηνεκές.

(119) Η μελέτη εκ μέρους της εταιρείας Rise Conseil των οικονομικών αναλύσεων των πρόσφατων συναλλαγών αποδεικνύει υποθετικούς συντελεστές ροών στο διηνεκές που ποικίλουν μεταξύ 1 % ([15]) και 3,5 % ([16]), με μέσο όρο 2,2 %.

(120) Επίσης, θεωρείται συνήθως ότι ο συντελεστής ροών στο διηνεκές είναι της ίδιας τάξης μεγέθους με το ρυθμό ανάπτυξης της οικονομίας. Επειδή ο ρυθμός αυτός στη Γαλλία υπολογίστηκε μεταξύ 1 % και 3 % κατά τα τελευταία χρόνια, η Επιτροπή θεωρεί ότι μπορεί να γίνει δεκτή μια αξία 2,2 % για τον συντελεστή ροών στο διηνεκές.

([12]) Πώληση του «Parques Reunidos» (*Πηγή*: έκθεση του Rise Conseil που αναφέρει τον δικτυακό τόπο του Advent).

([13]) Πώληση του Tussauds (*Πηγή*: έκθεση του Rise Conseil όπου αναφέρονται τα έντυπα «*Les Echos*» της 9.12.2003 και *Daily Telegraph* της 23.2.2003).

([14]) Ο υπολογισμός αυτός βασίζεται στο μεικτό κέρδος εκμετάλλευσης που προβλέφθηκε από το επιχειρηματικό σχέδιο του Bioscope, από το οποίο αφαιρείται το υποθετικό μίσθωμα το οποίο θα έπρεπε να καταβάλει η εταιρεία για την κατοχή του οικοπέδου, ώστε να ληφθεί υπόψη ότι ένας ενδεχόμενος αγοραστής θα έπρεπε πράγματι να νοικιάσει το οικόπεδό του, εκτός και αν επωφελείτο με τη σειρά του από μια νέα ενίσχυση.

([15]) Ανάλυση της συγχώνευσης της Ebizcuss.com και της International Computer από την εταιρεία Gruppo Banca Sella.

([16]) Ανάλυση της εισαγωγής στο χρηματιστήριο της Avenir France από την εταιρεία CIC Securities.

(121) Η εφαρμογή της μεθόδου αυτής στις προαναφερθείσες υποθέσεις οδηγεί σε αξία της επιχείρησης ύψους [15-20]* εκατ. ευρώ ([17]). Η αξία αυτή προσεγγίζει την προηγούμενη, πράγμα που δείχνει τη συνοχή των δύο αυτών οικονομικών προσεγγίσεων.

(122) Για να μην ευνοηθεί η μια οικονομική προσέγγιση σε βάρος της άλλης, η Επιτροπή εκτίμησε ως αξία του πάρκου τον μέσο αριθμητικό όρο των δύο επιτευχθέντων αποτελεσμάτων, ήτοι ποσό ύψους [15-20]* εκατ. ευρώ.

(123) Κατά συνέπεια το ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης ανέρχεται σε 25,933 + 6,718 – 7,295 – [15-20]* = [5-10]* εκατ. ευρώ.

(124) Για να υπολογισθεί η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να γίνει αναφορά στις επιλέξιμες επενδύσεις.

(125) Οι επενδύσεις στο σχέδιο Bioscope θα περιλαμβάνουν δύο μεγάλα μέρη: την αρχική επένδυση, απαραίτητη για την έναρξη λειτουργίας του πάρκου και τις μεταγενέστερες επενδύσεις, η υλοποίηση των οποίων είναι απαραίτητη για τη συντήρηση της δυνατότητας προσέλκυσης του πάρκου.

(126) Αυτά τα δύο είδη επενδύσεων αναφέρονται στη σύμβαση παραχώρησης. Η σύμβαση παραχώρησης καθορίζει την αξία του πρώτου είδους επένδυσης σε 61,5 εκατ. ευρώ, το βάρος της οποίας κατανέμεται μεταξύ του Symbio και της SVMP. Η παρούσα αξία των εν λόγω επενδύσεων ανέρχεται σε 49,985 εκατ. ευρώ. Αντίθετα, η σύμβαση παραχώρησης δεν καθορίζει ποσοτικά την αξία των μεταγενέστερων επενδύσεων, αλλά αναφέρει μόνο ότι πρέπει να είναι τέτοιου είδους ώστε να επιτρέψουν τη διατήρηση της δυνατότητας προσέλκυσης του πάρκου. Οι μεταγενέστερες επενδύσεις πρέπει να επικυρωθούν από το Symbio και θα καλυφθούν πλήρως από την SMVP.

(127) Για τον ποσοτικό προσδιορισμό της αξίας των μεταγενέστερων επενδύσεων, η Επιτροπή βασίστηκε στο επιχειρηματικό σχέδιο της SMVP, το οποίο επικυρώθηκε από το Symbio.

(128) Η συνολική παρούσα αξία των μεταγενέστερων επενδύσεων ανέρχεται σε ποσό ύψους [25-35]* εκατ. ευρώ. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η εν λόγω αξία εκτιμάται με συνετό τρόπο, διότι το μέσο βάρος των εν λόγω επενδύσεων για τα δέκα τελευταία χρόνια της παραχώρησης, όπου το Bioscope θα έχει επιτύχει ένα σταθερό ρυθμό είναι μόνο 14 % του κύκλου εργασιών, ενώ ο μέσος όρος του τομέα στη Γαλλία ορίζεται μεταξύ 16 και 25 % του κύκλου εργασιών ([18]). Εάν η εκτίμηση των εν λόγω επενδύσεων θα έπρεπε να είναι λιγότερο συνετή, θα ήταν μεγαλύτερες και κατά συνέπεια η υπολογισθείσα ένταση ενίσχυσης θα μειωνόταν. Συνεπώς, η Επιτροπή μπορεί να δεχτεί μια συνετή εκτίμηση για τις ανάγκες της.

([17]) Και στην περίπτωση αυτή για τον υπολογισμό λαμβάνεται υπόψη η αναγκαιότητα για ένα δυνητικό αγοραστή να καταβάλει μίσθωμα για το οικόπεδο.

([18]) Πηγή: Μελέτη του γραφείου Rise Conseil.

(129) Μεταξύ του ποσού των [25-35]* εκατ. ευρώ των μεταγενέστερων επενδύσεων, η Επιτροπή δέχθηκε ως βάση για τον υπολογισμό των επιλέξιμων δαπανών το τμήμα που αντιστοιχεί στην επένδυση στα νέα ψυχαγωγικά προγράμματα και συνεπώς την επέκταση των δραστηριοτήτων του Bioscope, ήτοι [15-20]* εκατ. ευρώ, εξαιρουμένων των επενδύσεων συντήρησης ή υποκατάστασης, που αντιπροσωπεύουν ποσό ύψους [10-15]* εκατ. ευρώ. Πράγματι, μόνον οι πρώτες από τις δαπάνες αυτές αντιστοιχούν στις αρχικές επενδύσεις σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις (σημείο 4.4 των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών).

(130) Η βάση για τον υπολογισμό των επιλέξιμων δαπανών ανέρχεται κατά συνέπεια σε ποσό ύψους 49,585 εκατ. ευρώ για το πρώτο τμήμα των επενδύσεων συν ποσό ύψους [15-20]* εκατ. ευρώ για το δεύτερο τμήμα, ήτοι [65-70]* εκατ. ευρώ.

(131) Η Επιτροπή αφαίρεσε από τις δαπάνες αυτές το τμήμα σχετικά με τις δραστηριότητες έναρξης των ψυχαγωγικών προγραμμάτων που δεν είναι επιλέξιμες ενισχύσεις κατά την άποψή της, σύμφωνα με το σημείο 4.5 των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις. Στην ακριβή περιγραφή των δαπανών της πρώτης δόσης που παρείχε η Γαλλία, οι δραστηριότητες αυτές αντιπροσωπεύουν 5 % των συνολικών δαπανών. Η Επιτροπή υπολόγισε ότι το ίδιο ισχύει και για τις επόμενες δόσεις. Οι επιλέξιμες δαπάνες σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις περιφερειακές ενισχύσεις αντιστοιχούν κατά συνέπεια σε 95 % του ποσού των [65-70]* εκατ. ευρώ, ήτοι [60-65]* εκατ. ευρώ.

(132) Η ένταση της ενίσχυσης σε ακαθάριστο ισοδύναμο επιχορήγησης ανέρχεται συνεπώς σε 7,279/[60-65]* = [10-12]* %.

(133) Η ένταση σε καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης που αντιστοιχεί στην αξία αυτή, η οποία υπολογίζεται με βάση τις υποθέσεις γραμμικής απόσβεσης του επιχειρηματικού σχεδίου και το επιτόκιο αναφοράς και προεξόφλησης που υποδεικνύεται από την Επιτροπή για τη Γαλλία ανέρχεται σε [7-8]* % ([19]).

Όριο αποδεκτής έντασης

(134) Ο τύπος του σημείου 3.10 του πλαισίου προβλέπει ότι το όριο της αποδεκτής έντασης αποτελεί προϊόν τεσσάρων όρων.

(135) Ο πρώτος όρος που σημειώνεται ως R, είναι η μέγιστη ένταση της εγκεκριμένης ενίσχυσης για τις μεγάλες επιχειρήσεις στην εξεταζόμενη ενισχυόμενη περιοχή. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, R = 0,10.

(136) Ο δεύτερος όρος που σημειώνεται ως T, αποτελεί τον παράγοντα της κατάστασης του ανταγωνισμού.

([19]) Ο υπολογισμός αυτός βασίζεται στην υπόθεση ότι εάν η επιχείρηση μπορούσε πράγματι να πωλήσει το αγαθό της κατά τη λήξη της σύμβασης παραχώρησης, η τιμή πωλήσεως θα επηρεαζόταν πλήρως από τα κέρδη της επιχείρησης και θα υπόκειτο στον φόρο εταιρειών, πράγμα που θα μείωνε το κέρδος της πώλησης για την SMVP. Εάν δεν λαμβανόταν υπόψη το γεγονός αυτό, το καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης θα ήταν ακόμη χαμηλότερο.

(137) Το σημείο 3.3 του πλαισίου προβλέπει ότι «προκειμένου να υπολογισθεί αν υπάρχει διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στον σχετικό υποτομέα, η Επιτροπή θα εξετάζει σε κοινοτικό επίπεδο τη διαφορά του μέσου συντελεστή αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας στο σύνολο του μεταποιητικού κλάδου και τον συντελεστή αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας στον εν λόγω υποτομέα». Θεωρείται ότι υπάρχει πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα όταν, κατά τη διάρκεια των πέντε τελευταίων ετών ο συντελεστής αξιοποίησης της παραγωγικής ικανότητας του εν λόγω υποτομέα είναι κατώτερος κατά 2 εκατοστιαίες μονάδες από το μέσο όρο χρήσης της παραγωγικής ικανότητας του μεταποιητικού κλάδου στο σύνολό του. Όταν η απόκλιση υπερβαίνει τις 5 εκατοστιαίες μονάδες, η διαρθρωτική πλεονασματική ικανότητα θεωρείται ως σοβαρή.

(138) Όπως ανέφερε ήδη η Επιτροπή σε προγενέστερες αποφάσεις της ([20]), δεν είναι δυνατόν να συγκριθεί ο μεταποιητικός τομέας με ένα τομέα υπηρεσιών, όπως εκείνος της παροχής υπηρεσιών των πάρκων ψυχαγωγίας ή ένας από τους υποτομείς του. Συνεπώς, το ποσοτικό κριτήριο που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 137 δεν μπορεί να εφαρμοστεί.

(139) Απουσία επαρκών στοιχείων όσον αφορά την αξιοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, το σημείο 3.4 του πλαισίου αναφέρει ότι η Επιτροπή θα εξετάσει κατά πόσον η επένδυση λαμβάνει χώρα σε παρακμάζουσα αγορά. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή θα συγκρίνει την εξέλιξη της εμφανούς κατανάλωσης των σχετικών προϊόντων με τον ρυθμό ανάπτυξης του συνόλου της μεταποιητικής βιομηχανίας.

(140) Κατά τη διάρκεια της περιόδου 1997-2002, ο μέσος ρυθμός ανάπτυξης της μεταποιητικής βιομηχανίας στο σύνολό της στον ΕΟΧ ανήλθε σε 4,8 % ([21]).

(141) Είναι δύσκολο να επιτευχθούν στοιχεία του ρυθμού ανάπτυξης της κατανάλωσης στον τομέα των πάρκων ψυχαγωγίας για το σύνολο της Κοινότητας.

(142) Όσον αφορά την ειδική περίπτωση της Γαλλίας, όπου βρίσκεται το Bioscope, ο τομέας γνωρίζει έναν ιδιαίτερα σημαντικό ρυθμό ανάπτυξης.

(143) Σύμφωνα με την έκθεση της Γαλλικής Γερουσίας ([22]), η δραστηριότητα των πάρκων ψυχαγωγίας στη Γαλλία πολλαπλασιάστηκε με τον αριθμό 9 μέσα σε δέκα χρόνια, πράγμα που αντιστοιχεί με μέσο ρυθμό ανάπτυξης 25 %. Για το μέλλον, σύμφωνα με την ίδια αυτή έκθεση, ο ρυθμός ανάπτυξης του τομέα πρέπει να επιβραδυνθεί, αλλά θα εξακολουθήσει να βρίσκεται στην ψαλίδα 4 % έως 8 %.

(144) Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα στοιχεία αυτά που υπολογίστηκαν για τη Γαλλία μπορούν να ληφθούν υπόψη για την ανάλυση της συγκεκριμένης περίπτωσης, ιδίως λόγω του ότι τα κράτη μέλη που βρίσκονται κοντά στην Αλσατία, που είναι τα μόνα που βρίσκονται στην περιοχή δραστηριότητας του Bioscope, έχουν αντίστοιχη κατάσταση με τη Γαλλία ως προς αυτό ([23]).

(145) Με βάση τα προηγούμενα στοιχεία, η Επιτροπή θεωρεί ότι η επένδυση δεν πραγματοποιείται σε παρακμάζουσα αγορά.

(146) Εξάλλου, το μερίδιο αγοράς του ομίλου Grévin et Compagnie για το εν λόγω προϊόν, εκείνο των πάρκων ψυχαγωγίας, είναι πολύ κατώτερο του 40 %. Ως παράδειγμα, σύμφωνα με την προαναφερθείσα έκθεση της Γερουσίας, το σύνολο των εισιτήριων που κόπηκαν από τον όμιλο το 2002 ανέρχεται σε 5 εκατ. επισκέπτες, έναντι 13,1 εκατ. μόνο για το πάρκο Disneyland Paris.

(147) Σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που προβλέπεται στο πλαίσιο, η Επιτροπή κατέληξε T = 1.

(148) Ο τρίτος όρος που σημειώνεται ως I, είναι η αναλογία κεφάλαιο/εργασία. Αποτελεί συνάρτηση της σχέσης μεταξύ των επιλέξιμων δαπανών του σχεδίου και του αριθμού των θέσεων εργασίας που δημιουργούνται από το σχέδιο αυτό. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, οι επιλέξιμες δαπάνες ανέρχονται σε ποσό ύψους [60-65]* εκατ. ευρώ και ο αριθμός των άμεσα συσταθεισών θέσεων εργασίας για πλήρη χρόνο απασχόλησης είναι 105. Η σχέση μεταξύ των δύο αξιών είναι περίπου [600 000-650 000]* ευρώ ανά συσταθείσα θέση απασχόλησης. Κατ' εφαρμογή του πίνακα αντιστοιχίας που προβλέπεται στο πλαίσιο, καταλήγουμε σε I = 0,8.

(149) Ο τέταρτος όρος που σημειώνεται ως M, είναι ο παράγοντας περιφερειακής επίπτωσης. Ο παράγοντας αυτός είναι πάντα ανώτερος ή ίσος προς 1.

(150) Ενόψει των προηγούμενων εκτιμήσεων, μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι το όριο της αποδεκτής έντασης είναι ανώτερο ή ίσο προς 0,10 × 1 × 0,8 × 1 = 8 %.

([20]) Βλέπε την απόφαση της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 2001 στην υπόθεση N 229/01 — Ιταλία — Aide à Pompei Tech World SpA για το σχέδιο δημιουργίας ενός πάρκου ψυχαγωγίας (ΕΕ C 330 της 24.11.2001, σ. 2).

([21]) Βλέπε την απόφαση της Επιτροπής της 20ής Απριλίου 2004 στην υπόθεση N 611/2003 — Γερμανία — (Sachsen-Anhalt) επενδυτική ενίσχυση υπέρ της e-glass AG.

([22]) Νομοσχέδιο για τον προϋπολογισμό του 2004 — τόμος III — παράρτημα 20: Τουρισμός. Τμήμα VI «Les parcs de loisirs en France». Διαθέσιμο στο δικτυακό τόπο της Γερουσίας: http://senat.fr/rap/l03-073-320/l03-073-32029.html

([23]) Σύμφωνα με την προαναφερθείσα έκθεση της Γαλλικής Γερουσίας, η Γαλλία βρίσκεται ακριβώς πίσω από το Βέλγιο και τη Γερμανία όσον αφορά το οικονομικό βάρος του τομέα των πάρκων ψυχαγωγίας.

Συμπέρασμα

(151) Επειδή η ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε [7-8]* % και το όριο της αποδεκτής έντασης είναι ανώτερο ή ίσο του 8 %, η ένταση της ενίσχυσης είναι συμβιβάσιμη προς τις προδιαγραφές του πλαισίου.

(152) Ενόψει των στοιχείων που προηγήθηκαν, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ενίσχυση είναι συμβιβάσιμη προς τα κριτήρια των κατευθυντήριων γραμμών για τις περιφερειακές ενισχύσεις και κατά συνέπεια συμβιβάσιμη προς την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

(153) Πάντως, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι η θετική αυτή εκτίμηση βασίζεται στην παρούσα κατάσταση του σχεδίου του πάρκου και της σύμβασης παραχώρησης, όπως περιγράφηκαν στην Επιτροπή. Στην περίπτωση όπου το σχέδιο του πάρκου θα έπρεπε να αλλάξει φύση ή εάν η συμμετοχή του κράτους θα έπρεπε να τροποποιηθεί ουσιαστικά, οι τροποποιήσεις που θα επέλθουν στο σχέδιο θα πρέπει να κοινοποιηθούν στην Επιτροπή ώστε να τις εξετάσει εκ νέου βάσει των κοινοτικών διατάξεων σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις.

(154) Η Επιτροπή δεν προδικάζει τη συμμόρφωση της διαδικασίας ανάθεσης της σύμβασης παραχώρησης για την κατασκευή και την εκμετάλλευση του Bioscope στην εταιρεία SMVP, προς τους κανόνες και αρχές του κοινοτικού δικαίου. Η Επιτροπή διατηρεί το δικαίωμα να λάβει τα κατάλληλα μέτρα ως προς αυτό στην περίπτωση που θα αποδειχθεί απαραίτητο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το μέτρο που εφάρμοσε η Γαλλία υπέρ της επιχείρησης «SMVP — Mise en Valeur du Patrimoine Culturel», οι λεπτομέρειες του οποίου καθορίστηκαν από τη σύμβαση ανάθεσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχει ως σκοπό την «παραχώρηση της μελέτης, κατασκευής και εκμετάλλευσης του πάρκου ψυχαγωγίας Bioscope», μεταξύ αφενός του Symbio και αφετέρου της εταιρείας «SMVP — Mise en Valeur du Patrimoine Culturel», όπως τροποποιήθηκε με το τροποποιητικό σύμφωνο της 9ης Ιουλίου 2002 είναι, εφόσον αποτελεί κρατική ενίσχυση, συμβιβάσιμο προς την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2004.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής